



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.703
18 September 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 703-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, Женева, в пятницу,
5 мая 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Соединенных Штатов Америки

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к кратким отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Соединенных Штатов Америки (CAT/C/48/Add.3 и Rev.1; CAT/C/USA/Q/2; HRI/CORE/1/Add.49)

1. По приглашению Председателя, члены делегации Соединенных Штатов Америки занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ЛОУЭНКРОН (Соединенные Штаты), представляя второй периодический доклад (CAT/C/48/Add.3 и Rev.1), говорит, что его правительство полно решимости соблюдать национальные и международные обязательства с целью искоренения пыток и предотвращения жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также обеспечивать транспарентность своих стратегий и действий. Эти обязательства являются не просто правовыми, но и моральными обязательствами, которыми Соединенные Штаты последовательно руководствуются, будучи одним из создателей Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.
3. Соединенные Штаты были основаны на принципе уважения человеческого достоинства. Их Билль о правах содержит гарантии, в том числе восьмую поправку, которые запрещают жестокие и необычные виды наказания. На международной арене они давно играют ведущую роль в деле борьбы с пытками. Когда поступают сообщения о применении пыток, в том числе должностными лицами, по ним проводятся расследования, и, если они являются обоснованными, виновные привлекаются к судебной ответственности. Его правительство также полно решимости проводить расследования в связи с утверждениями о других видах незаконного обращения с заключенными и, если это необходимо, привлекать виновных к судебной ответственности.
4. Злоупотребления, имевшие место в Абу-Грейбе, возмутили народ Соединенных Штатов и людей во всем мире; они являются непростительными и не могут быть оправданы. Его правительство выражает искреннее сожаление по поводу этих инцидентов и провело более 600 уголовных расследований, в результате которых более 250 человек было привлечено к ответственности за надругательства над заключенными. В числе принятых по отношению к ним мер наказания, в частности, можно назвать

разбирательства в военных трибуналах, тюремные приговоры сроком до 10 лет, официальные выговоры и увольнение с воинской службы.

5. Таким образом, если ошибки и совершаются, то они исправляются. Расследования и правовые санкции являются не единственными средствами, используемыми в случае поступления сообщений о применении пыток или жестоком обращении. В настоящее время в Соединенных Штатах идет оживленная общественная дискуссия в отношении утверждений о злоупотреблениях и способов недопущения их повторения. Его правительство прислушалось к мнению средств массовой информации и гражданского общества и внесло необходимые коррективы. Например, более 1 000 международных журналистов и парламентская группа Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) посетили Гуантанамо-Бэй, чтобы узнать, как там обращаются с заключенными. Председатель Международного комитета Красного Креста (МККК) недавно заявил, что условия в этом учреждении "значительно улучшились".

6. Система управления Соединенных Штатов также предусматривает и другие средства улучшения политики и практики. В основе конституционной системы "сдержек и противовесов" лежит принцип разделения и независимости трех ветвей власти. В результате взаимодействия ветвей власти были осуществлены конкретные реформы, например, в 2005 году конгресс принял Закон об обращении с заключенными.

7. Важнейшим элементом усилий Соединенных Штатов по борьбе с пытками во всем мире являются ежегодные доклады о положении в области прав человека в других странах, подготавливаемые государственным департаментом. Эти доклады служат важным подспорьем в рамках двусторонних усилий по убеждению стран в целесообразности улучшения их политики, а также для НПО.

8. Его правительство также участвует в многосторонних усилиях по ограничению и искоренению пыток в глобальном масштабе. Оно играло центральную роль в Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека при принятии резолюций, касающихся пыток. Оно также поддерживало работу Специального докладчика по вопросу о пытках и даже пригласило его посетить тюремный центр в Гуантанамо, но он отклонил это приглашение.

9. Решимость Соединенных Штатов положить конец пыткам во всем мире зиждется на ценностях, которыми больше всего дорожит страна. Для достижения этой цели все ветви власти предпринимают постоянные и интенсивные усилия, уделяют ей большое внимание на политическом уровне и выделяют финансовые ресурсы. Его правительство приветствует вклад, вносимый международным сообществом, включая НПО,

гражданским обществом, средствами массовой информации и отдельными лицами. Даже когда в его адрес поступает критика, оно понимает, что причиной тому - общая цель, которая состоит в том, чтобы навсегда положить конец пыткам.

10. Г-н БЕЛЛИНГЕР (Соединенные Штаты) приветствует возможность встретиться с Комитетом и рассказать о мерах, принятых его правительством с целью выполнения своих обязательств по Конвенции. Оно серьезно относится к этим международным обязательствам, о чем свидетельствуют его обширные доклады (CAT/C/48/Add.3 и Rev.1), представленные подробные письменные ответы (документ имеется только на английском языке, без условного обозначения) и присутствие на заседании делегации высокого уровня с целью ведения плодотворного диалога.

11. Уголовное законодательство Соединенных Штатов запрещает пытки и не допускает никаких исключений. 50 штатов и федеральное правительство запрещают поведение, представляющее собой пытки согласно их гражданским и уголовным законам. Конгресс также принял законы, предусматривающие суровые федеральные уголовные и гражданские санкции в отношении лиц, которые прибегают к пыткам за пределами территории Соединенных Штатов. Их законодательство идет даже дальше, поскольку предоставляет гражданам и негражданам, являющимся жертвами пыток, возможность возбуждать иски за причиненный ущерб против иностранных должностных лиц в федеральных судах Соединенных Штатов.

12. Соединенные Штаты внесли в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток гораздо больше средств, чем любая другая страна: почти 70% всех взносов за период 2000-2005 годов.

13. В 2005 году конгресс принял Закон об обращении с заключенными, который содержит положение о недопущении жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения на основе определения, используемого в Конвенции против пыток. Согласно этому закону, ни один человек, содержащийся под стражей или находящийся под физическим контролем правительства Соединенных Штатов, независимо от гражданства или местонахождения, не должен подвергаться жестокому, необычному или бесчеловечному обращению или наказанию, которые запрещены определенными положениями Конституции.

14. У Комитета, несомненно, возникнет множество вопросов о мерах, принятых его правительством в ответ на совершенные 11 сентября 2001 года террористические атаки, на которые будут даны, по возможности, самые полные ответы. Тем не менее следует помнить, что некоторые вопросы касаются продолжающихся судебных разбирательств

или того, что считается разведывательной деятельностью, и поэтому они не могут быть прокомментированы в полном объеме. Кроме того, доклад и письменные ответы содержат обширную информацию о деятельности в отношении захваченных в Гуантанамо, Афганистане и Ираке. Такая деятельность проводится на основе законов и обычаев вооруженного конфликта - применимых *lex specialis*. Он напоминает, что страны, которые вели переговоры по Конвенции против пыток, сосредоточили внимание на правах, предоставляемых в рамках внутреннего законодательства, а не на положениях, регулирующих вооруженный конфликт. На заключительном этапе переговоров Соединенные Штаты подчеркнули, что если Конвенция будет применяться к вооруженным конфликтам, это приведет к дублированию различных договоров и, соответственно, подорвет усилия по искоренению пыток. Ни одна из стран не возражала против такого понимания. Однако, руководствуясь духом сотрудничества, его делегация будет рада представить, если возникнет такая необходимость, дополнительную информацию о деятельности в отношении задержанных.

15. Комитету следует с осторожностью относиться к многочисленным и порой абсурдным заявлениям, которые делаются в прессе и где бы то ни было в отношении проводимых Соединенными Штатами военных и разведывательных операций. Его правительство пыталось, по возможности, максимально быстро и всесторонне реагировать на все эти утверждения. Однако, поскольку многие из них касаются предполагаемой разведывательной деятельности, их можно прокомментировать лишь в общих словах.

16. Комитету следует также соблюдать чувство меры и перспективы. Если сосредоточивать внимание исключительно на этих утверждениях и относительно небольшом числе случаев злоупотреблений и неправильного поведения, которые имели место в контексте вооруженного конфликта с "Аль-Каидой", то это не пойдет на пользу диалогу и делу борьбы с пытками во всем мире. Он не намерен отвлекать внимание от этих случаев, но хотел бы напомнить, что они не носят систематического характера. Комитету следует выделить достаточное время для изучения порядка обращения или условий, которые применяются в стране с населением в более чем 290 млн. человек.

17. Касаясь перечня вопросов (CAT/C/USA/Q/2), он говорит, что в связи с нехваткой времени будет невозможно подробно ответить на каждый аспект поставленных вопросов; в связи с чем во многих случаях его делегация будет обращать внимание Комитета на более подробные письменные ответы, представленные его делегацией.

18. Ничто в меморандумах от августа 2002 года и декабря 2004 года, подготовленных отделом юрисконсульта министерства юстиции, не изменило определение пыток, регулирующее обязательства Соединенных Штатов по Конвенции, по сравнению с тем,

что было принято при ратификации (вопросы 1 и 2). Первый меморандум содержит заключение о значении термина "пытка" по смыслу Статута об экстерриториальности преступлений в виде актов пыток и посвящен вопросам разделения полномочий согласно Конституции. Такое заключение потребовалось для того, чтобы снабдить должностных лиц четкими ориентирами в отношении осуществления положений уголовного Статута. Впоследствии оно было отозвано, а в меморандуме от декабря 2004 года, который ограничился толкованием Статута об экстерриториальных преступных актах пыток, было издано второе заключение. Это заключение заменило первое и явилось для исполнительной ветви власти авторитетным толкованием данного вопроса. Первое заключение было отозвано не потому, что оно претендовало на то, чтобы изменить определение пыток, а потому, что касалось вопросов, которые не должны были рассматриваться, в частности, полномочий президента как главнокомандующего и возможных защитных аргументов для ограничения ответственности, что было разъяснено в меморандуме от декабря 2004 года. Ни одно из заключений не было направлено на изменение определения пыток, содержащегося в статье 1 Конвенции, как его понимают Соединенные Штаты; их цель просто состояла в том, чтобы разъяснить значение этого определения в том виде, в каком оно отражено в Кодексе Соединенных Штатов.

19. Тот факт, что в Конвенции определение "пытка" содержится в статье 1, а о "других актах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания" говорится в статье 16, отражает признание сторонами, которые вели переговоры по Конвенции, наличия существенного различия между, с одной стороны, жестокостью поведения, представляющего собой пытку, а с другой - жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство обращением и наказанием (вопрос 3). С учетомотягчающего характера пыток государства-участники договорились о всесторонних мерах в целях их запрещения в соответствии с уголовным правом, привлечения к судебной ответственности виновных в их совершении, обнаруживаемых в пределах территории, которая находится под их юрисдикцией, и невозвращения лиц, если существуют серьезные основания полагать, что им может угрожать опасность применения пыток. Напротив, обязательства в связи с жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращением и наказанием носят гораздо более ограниченный характер.

20. В меморандуме от декабря 2004 года, в котором признается четкое разграничение, установленное в тексте и структуре Конвенции, объясняется, что пытки являются более суровой или крайней формой жестокого обращения, нежели то, о чем говорится в статье 16 (вопрос 4). Употребление слова "крайняя" проясняет смысл слова "сильная", содержащегося в определении пыток, которое дается в статье 1. Тот факт, что термин "пытка" означает действия причиняющие более сильную боль и страдания, также

подтверждается историей переговоров по Конвенции и согласуется с другими источниками международного права, которые цитируются в письменных ответах.

21. Он не согласен с тем, что толкование в обоих меморандумах носит более ограничительный характер, чем прежние стандарты Организации Объединенных Наций, включая Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (вопрос 4). Толкование термина "сильная" в меморандуме от декабря 2004 года отражает понимание того, что пытки представляют собой более тяжкую форму жестокого обращения нежели то, что подразумевается под жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращением и наказанием. Это различие не только выражено в тексте Конвенции и видно из хода переговоров по ней, истории ратификации Соединенными Штатами и других источников международного права; оно также соответствует Декларации о пытках 1975 года и не является более ограничительным, чем проводимое в этом документе различие между пытками и другими, менее жестокими видами дурного обращения, которое отчасти основывается на суровости связанных с ними деяний.

22. Прежде чем ратифицировать Конвенцию, Соединенные Штаты тщательно изучили свои федеральные законы и законы штатов на предмет их соответствия положениям Конвенции и пришли к выводу, что, за единственным исключением запрещения определенных актов пыток, совершаемых за пределами территории Соединенных Штатов, они охватывают все преступления, о которых говорится в Конвенции (вопрос 5). Этот пробел был ликвидирован в результате принятия Статута об экстерриториальности преступлений в виде пыток. Соединенные Штаты обеспечивают соблюдение обязательств по Конвенции посредством применения действующих законов. На федеральном уровне нет отдельного правонарушения, квалифицируемого в качестве "пытки", поскольку любой акт пытки, подпадающий под содержащееся в Конвенции определение, квалифицируется в качестве уголовно наказуемого деяния в соответствии с федеральным законодательством и законами штатов. Они являются обязательными для должностных лиц благодаря существованию различных административных процедур и процедур уголовного преследования. Во многих случаях гражданское судопроизводство также обеспечивает средства правовой защиты.

23. Закон 1980 года о гражданских правах лиц, лишенных свободы, является одним из средств, с помощью которых Соединенные Штаты обеспечивают соблюдение своих обязательств по Конвенции в том что касается наблюдения за деятельностью сотрудников правоприменяющих органов в тюрьмах и центрах содержания под стражей. Он позволяет министерству юстиции принимать меры с целью устранения системы или практики злоупотреблений в любом учреждении и является самым непосредственным источником

полномочий федерального правительства в отношении обеспечения конституционных прав заключенных.

24. Касаясь вопроса 6, он обращает внимание членов Комитета на письменные ответы, представленные его делегацией.

25. Его правительство ни при каких обстоятельствах не допускает, не терпит и не оправдывает какую-либо противозаконную практику со стороны его персонала или сотрудников, включая подрядчиков (вопрос 7). В соответствии со Статутом об экстерриториальности преступлений в виде актов пыток в качестве преступления квалифицируются действия лица, которое, прикрываясь законом, совершает, пытается совершить или вступает в сговор для того, чтобы совершать пытки за пределами Соединенных Штатов. Кроме того, в соответствии с положениями Закона об обращении с заключенными Соединенные Штаты добровольно обязались запретить жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение и наказание, что служит гарантией защиты всех лиц, находящихся под стражей или физическим контролем правительства Соединенных Штатов, независимо от гражданства или местонахождения.

26. Г-н СТИМСОН (Соединенные Штаты) отмечает, что вопрос 8 поставлен неправильно, поскольку из него следует, что якобы необходимо выявить и решить проблемы, связанные с руководством и управлением центрами содержания под стражей, находящимися под юрисдикцией его страны. Он отвергает заявление о том, что пытки и жестокое обращение носят широко распространенный или систематический характер; эти утверждения касаются ничтожно малой доли заключенных. Кроме того, не все утверждения являются верными. Все члены "Аль-Каиды" проходят инструктаж, с тем чтобы в случае их взятия в плен они заявляли о применении к ним пыток, даже если они не подвергаются жестокому обращению. Министерство обороны (МО) проводит расследования по всем утверждениям о жестоком обращении и, если они оказываются обоснованными, принимает при необходимости соответствующие меры по привлечению виновных к ответственности. Он обращает внимание Комитета на письменные ответы, в которых содержится информация о конкретных принятых мерах.

27. У МККК есть доступ в места содержания под стражей, находящиеся в ведении МО, и он имел частные встречи с задержанными. МО полностью отчитывается о находящихся под его контролем задержанных и уведомляет МККК об их задержании, как правило, в течение 14 дней после их взятия в плен. МККК направляет свои конфиденциальные сообщения старшим правительственным должностным лицам, в том числе в МО, и командующим войсками в Афганистане, Ираке и Гуантанамо, которые незамедлительно принимают соответствующие меры. Его правительство очень серьезно относится к

вопросам, поднимаемым МККК, и высоко ценит уже давно сложившиеся отношения с этой организацией.

28. Г-н БЕЛЛИНГЕР (Соединенные Штаты) говорит, что законы Соединенных Штатов не допускают какого-либо отступления от прямого запрещения пыток (вопрос 9). О правовых и административных мерах, принятых с целью претворения в жизнь этого запрещения, подробно рассказывалось в первоначальном докладе (CAT/C/28/Add.5), а также во втором периодическом докладе (CAT/C/48/Add.3 и Rev.1).

29. После событий в Абу-Грайбе МО провело 12 крупных расследований по всем аспектам операций по задержанию и содержанию под стражей, о чем подробно рассказывается в документе CAT/C/48/Add.3/Rev.1. Его правительство полно решимости проводить расследования и в случае необходимости привлекать к судебной ответственности лиц, участвовавших в актах пыток или других противоправных деяниях в отношении заключенных (вопрос 10).

30. Соединенные Штаты полны решимости выполнять свои обязательства по статье 2, что неоднократно подтверждалось на самом высоком правительственном уровне (вопрос 11).

31. В соответствии с положениями Закона об обращении с заключенными ни одно лицо, содержащееся под стражей или находящееся под эффективным контролем МО или содержащееся в каком-либо учреждении МО, не должно подвергаться какому-либо обращению или методам ведения допроса, которые не разрешены и не перечислены в Полевом уставе о проведении расследований армии Соединенных Штатов (вопрос 12). Эти уставные нормы распространяются на военнослужащих, гражданских сотрудников МО и следователей, работающих по контракту. Его правительство публично не комментирует утверждения, касающиеся разведывательной деятельности; однако во всей своей работе Центральное разведывательное управление (ЦРУ), как и любое другое правительственное учреждение, руководствуется Статутом об экстерриториальности преступлений в виде актов пыток и Законом об обращении с заключенными, который запрещает жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание.

32. Положения, касающиеся иммиграции, высылки и выдачи, позволяют иностранцам отстаивать предусматриваемые статьей 3 Конвенции права на то, чтобы не быть высланными или выданными (вопрос 13). В соответствии со своими обязательствами по этой статье Соединенные Штаты не передают лиц странам, в которых они вероятнее всего могут подвергаться пыткам. При осуществлении ими законов и положений никакие категории лиц не лишаются защиты от высылки по смыслу статьи 3. Соединенные Штаты

не могут аннулировать или прекращать действие предусматриваемой статьей 3 защиты от недобровольного возвращения в какую-либо страну, если они продолжают быть уверенными в том, что защищаемое лицо вероятнее всего может подвергнуться в этой стране пыткам.

33. Таким образом, политика Соединенных Штатов является ясной и распространяется на всех членов правительства и лиц, взятых под стражу Соединенными Штатами или находящихся под их контролем, независимо от места их содержания под стражей. Однако, несмотря на эту твердую политику, Соединенные Штаты считают, что статья 3 не налагает на них юридических обязательств в отношении лиц, находящихся за пределами их территории, и эта точка зрения поддерживается текстом Конвенции, историей переговоров по ее заключению и историей ратификации Соединенными Штатами. Он обращает внимание Комитета на письменные ответы, которые содержат более подробный анализ этих вопросов.

34. Соединенные Штаты последовательно придерживаются точки зрения о том, что фраза "серьезные основания полагать" является просто разъяснением сферы охвата содержащегося в статье 3 определения, а не заявлением, ограничивающим или изменяющим ее юридическое содержание (вопрос 14). Вопрос о том, какой орган компетентен определять, что то или иное лицо вероятнее всего может подвергнуться пыткам, зависит от контекста: в рамках процедур рассмотрения дел, касающихся иммиграции, высылки и выдачи, такие решения принимаются различными лицами.

35. В рамках процедур иммиграционной высылки лицо, добывающееся защиты от высылки из Соединенных Штатов в соответствии со статьей 3, может подать апелляцию на неблагоприятное решение иммиграционного судьи в Апелляционный совет по иммиграционным делам (вопрос 15). Если Совет отклоняет апелляцию соответствующего лица или отклоняет его ходатайство о подаче дополнительной апелляции, то заявление о пересмотре решения Совета может быть подано в соответствующий федеральный апелляционный суд.

36. Соединенные Штаты и другие страны давно используют практику передачи лиц, подозреваемых в совершении террористических актов, из страны, где они были пойманы, в страну их происхождения или другую страну, где они могут быть подвергнуты допросу, взяты под стражу или привлечены к правосудию (вопрос 16). Выдача является важнейшим инструментом борьбы с международным терроризмом. Соединенные Штаты не перевозят и не перевозили задержанных из одной страны в другую для целей проведения допросов с применением пыток. Они не перевозили и не будут перевозить таких лиц, если имеются основания полагать, что они могут подвергаться пыткам. При

необходимости они требуют надежных гарантий на предмет того, что передаваемые лица не будут подвергнуты пыткам.

37. Федеральные законы Соединенных Штатов и законы штатов запрещают незаконные деяния, представляющие собой насильственные или недобровольные исчезновения - например они запрещают нападения, похищения, взятие в заложники и неправомерное лишение свободы, а также регулируют порядок освобождения или содержания под стражей задержанных лиц (вопрос 17).

38. Он подчеркивает нечастое использование дипломатических гарантий относительно того, что то или иное лицо не будет подвергнуто пыткам в случае его высылки или выдачи в другое государство, отмечая, что в период 2000-2004 годов, предусматриваемая статьей 3 защита предоставлялась в более 2 500 делах, связанных с высылкой (вопрос 18). Существуют процедуры запрашивания таких гарантий, и если Соединенные Штаты полагают, что соответствующие лица "вероятнее всего" подвергнутся пыткам, то их возвращение не производится. Решения о невозвращении соответствующих лиц принимались в связи с возникновением сомнений относительно выполнения обязательств по статье 3. В соответствии с "нормой нерасследования" за изучение пенитенциарной системы стран при рассмотрении просьб о выдаче отвечает государственный секретарь, а не национальные суды.

39. Он обращает внимание на тот факт, что статья 3 как таковая не запрещает возвращение или передачу лиц странам, имеющим плохую репутацию с точки зрения уважения прав человека, и не распространяется на возвращения, которые могут быть сопряжены с "жестоким обращением", не равносильным пыткам. На практике Соединенные Штаты рассматривают вопросы о возвращении на индивидуальной основе, изучая в каждом конкретном случае вероятность того, может ли то или иное лицо подвергнуться пыткам в соответствующей стране. Он подтверждает точку зрения его правительства относительно того, что положения статьи 3 не распространяются на лиц, находящихся за пределами территории Соединенных Штатов.

40. Что касается "особых случаев выдачи" (вопрос 19), то он признает, что Соединенные Штаты, как и другие страны, давно используют отличающиеся от обычных механизмов выдачи процедуры для доставки лиц, подозреваемых в терроризме, в страны их происхождения или в другие страны, где они могут быть допрошены, помещены под стражу или привлечены к правосудию. Тем не менее он подчеркивает, что лица, находящиеся на территории Соединенных Штатов или за ее пределами, не выдаются в места, где им может угрожать применение пыток.

41. Хотя "пытки" и не являются, согласно федеральным законам, конкретным видом уголовного преступления, все акты пыток, подпадающие под определение, содержащееся в Конвенции, которая ратифицирована Соединенными Штатами, подлежат уголовному преследованию, например нападения при отягчающих обстоятельствах, убийство, похищение и изнасилование (вопрос 20). Следовательно, в законодательстве Соединенных Штатов нет пробелов. Существует широкий круг механизмов, с помощью которых Соединенные Штаты выполняют свои обязательства по Конвенции. Например, многие деяния, квалифицируемые в качестве "пыток", могут преследоваться в судебном порядке в соответствии со статьей 242 раздела 18 Кодекса Соединенных Штатов, поскольку представляют собой преступные нарушения конституционных прав.

42. Обращаясь к системе военной юстиции (вопрос 21), он отмечает, что проявление жестокости и жестокое обращение являются нарушениями применяемого во всем мире Единого кодекса военной юстиции (ЕКВЮ). Такие преступные деяния, как нападение, изнасилование, убийство и незаконное задержание, могут преследоваться в судебном порядке в соответствии с ЕКВЮ наравне с нарушениями положений федеральных уголовных законов, включая Статут об экстерриториальности преступлений в виде пыток.

43. По закону Соединенных Штатов никто не обладает "иммунитетом от уголовного преследования" за преступления, состоящие в применении пыток (вопрос 22). Хотя уголовных разбирательств по Статуту об экстерриториальности преступлений в виде пыток еще не проводилось, преступления, совершенные за пределами территории Соединенных Штатов, преследовались в судебном порядке в соответствии с другими нормами, включая ЕКВЮ. Более подробная информация содержится в письменных ответах.

44. Г-н СТИМСОН (Соединенные Штаты), касаясь вопросов 23 и 24, говорит, что МО осуществляет комплексные учебные программы по вопросам обращения с задержанными и проведения допросов с ними. Подготовка по "законам и обычаям войны" проводится не менее одного раза в год для всех сотрудников МО, включая контрактников, которые тем или иным образом имеют отношение к охране задержанных, проведению допросов и обращению с ними, и предусматривает инструктаж о запрещении актов пыток и соблюдении требования о гуманном обращении. Однако даже самая обширная программа подготовки не может предотвратить все случаи жестокого обращения. Он приводит примеры существующих механизмов систематической проверки военнослужащих, гражданских работников МО и контрактных работников, участвующих в операциях по задержанию, которые включают поездки Генерального инспектора, поездки и инспекции, проводимые командным составом, а также деятельность надзорных комитетов конгресса и

комитетов по надзору за работой разведывательных служб. К этим механизмам также относятся расследования по конкретным делам и проведение общих обзоров.

45. МО требует, чтобы все контрактники полностью соблюдали его положения и нормы, касающиеся гуманного обращения с содержащимися под стражей лицами (вопрос 25). В соответствии с проводившейся в 2005 году политикой все федеральные служащие и гражданские контрактники, которые задействованы в деятельности по охране задержанных и проведении допросов, должны ежегодно проходить курс обучения по "законам и обычаям войны", включая обязательства Соединенных Штатов по внутреннему и международному праву. Кроме того, весь персонал, направляемый в Ирак и Афганистан, проходит подготовку по Женевским конвенциям до его переброски, а впоследствии - дополнительную периодическую подготовку.

46. Меморандум от декабря 2004 года не привел к неоправданной дезориентации инструкторов и персонала (вопрос 26). В результате хорошо задокументированного расследования было установлено, что акты жестокого обращения в Абу-Грайбе были совершены небольшой группой лиц, которые действовали в нарушение законов Соединенных Штатов и политики МО, - и этот вывод был подтвержден 12 другими крупными проверками. Это не является результатом какой-либо доктрины, учебных или политических просчетов. Закон об обращении с заключенными запрещает жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание и предусматривает единые правила проведения допросов лиц, содержащихся под стражей в МО или находящихся под его эффективным контролем или лишенных свободы. Любые другие методы проведения допросов, используемые другими правительственными учреждениями Соединенных Штатов, регулируются вышеуказанным запретом и федеральными положениями о недопущении пыток (вопрос 27). Более подробная информация содержится в письменных ответах.

47. Г-н МОНХЕЙМ (Соединенные Штаты) рассказывает о роли, которую играет Отдел по гражданским правам министерства юстиции в деле обеспечения соблюдения федеральных правовых положений о гражданских правах, включая Закон 1980 года о гражданских правах лиц, содержащихся в учреждениях закрытого типа (ЗГПУЗТ) (вопрос 28). Отдел также осуществляет преследования за деяния, связанные с нарушением нескольких федеральных уголовных законов о гражданских правах, включая законы, запрещающие сговор с целью нарушения конституционных прав и лишения прав под предлогом исполнения закона - это два ключевых механизма для обеспечения соблюдения Соединенными Штатами своих обязательств по Конвенции. Кроме того, он отвечает за координацию усилий других федеральных учреждений по обеспечению гражданских прав. Примерно половина дел по гражданским правам, возбужденных после

октября 1999 года, касалась сотрудников правоприменительных органов, обвиненных в неправомерных должностных действиях, причем впоследствии по ним было вынесено 359 обвинительных приговоров; однако не все из них подпадают под сферу действия Конвенции.

48. Он приводит статистические данные, свидетельствующие о постоянных энергичных усилиях, предпринимаемых министерством юстиции с целью осуществления положений ЗГПУЗТ (вопрос 29). Например, по сравнению с предыдущим пятилетним периодом число новых расследований, возбужденных министерством, возросло на 25%, при этом в апреле 2006 года активно проводилось 41 расследование, которым было охвачено 44 учреждения. По жалобам на жестокое обращение, включая причинение отдельными сотрудниками правоприменительных органов физических увечий, продолжают проводиться расследования и, если на то есть основания, виновные привлекаются к судебной ответственности. Министерство полно решимости провести расследования по всем предполагаемым случаям чрезмерного применения силы сотрудниками правоприменительных органов, на долю которых приходилась большая часть из 432 обвинительных приговоров, вынесенных после 1999 года за нарушение федеральных законов о гражданских правах. Кроме того, в соответствии с положениями ЗГПУЗТ отдел по гражданским правам изучает условия содержания под стражей в тюрьмах штатов и местных тюрьмах. Он также осуществляет контроль за условиями содержания под стражей в имеющихся на уровне штатов или на местном уровне учреждениях для несовершеннолетних, руководствуясь при этом либо положениями ЗГПУЗТ, либо положением о "системе или практике" Закона 1994 года о борьбе с насильственными преступлениями и укреплении правопорядка. Если в результате расследований выявляется наличие неконституционных условий, отдел принимает меры по исправлению положения. Для обеспечения реализации реформ, согласованных с центром лишения свободы, существует механизм мониторинга. С более подробной информацией можно ознакомиться в письменных ответах.

49. Г-н БЕЛЛИНГЕР (Соединенные Штаты) обращает внимание Комитета на письменный ответ на вопрос 30 в перечне вопросов, особенно на приложения, в которых содержатся подробные статистические данные о случаях смерти задержанных лиц. Он подчеркивает, что о каждом случае смерти какого-либо лица, содержащегося под стражей в правительственном учреждении, сообщается в соответствующую инстанцию и что если факты указывают на уголовную подоплеку, то по ним проводятся расследования. Если факты являются обоснованными, виновные привлекаются к ответственности.

50. Г-н СТИМСОН (Соединенные Штаты) говорит, что в Афганистане и Ираке скончалось 120 задержанных, находившихся под контролем МО, в то время как в

Гуантанамо-Бэй случаев смерти зарегистрировано не было (вопросы 31 и 32). Лишь в 29 случаях возникли подозрения в отношении жестокого обращения или других нарушений закона или политики. В связи с предполагаемыми нарушениями были проведены надлежащие расследования и приняты соответствующие меры. В письменных ответах приводится обширная информация о сотнях расследований и соответствующих судебных разбирательствах и мерах наказания. Тем не менее этот процесс продолжается: несколько дней назад бывшему руководителю центра допросов в Абу-Грайбе были предъявлены обвинения в жестоком обращении с задержанными и во вмешательстве в проведение соответствующего расследования.

51. Касаясь предположения в отношении того, что расследования в связи с утверждениями о применении пыток и жестокого обращения в Афганистане и Ираке не были в полной мере независимыми (вопрос 33), он говорит, что в рамках 12 крупномасштабных проверок операций по задержанию, проведенных МО, инспекционным группам предоставлялся доступ к материалам и отдельным лицам, а также выделялись все необходимые ресурсы. Расследования были честными, открытыми и беспристрастными, и должностные лица МО никоим образом не повлияли на сделанные выводы. Вынесенные рекомендации были восприняты серьезно, и в настоящее время каких-либо дополнительных расследований не планируется.

52. Если в процессе судебного надзора, проводимого трибуналами по рассмотрению статуса комбатантов и советами административного контроля в соответствии с Законом об обращении с заключенными или в каком-либо ином контексте, поступают жалобы на применение пыток или жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание, то по ним проводятся расследования и принимаются соответствующие меры (вопрос 34). Касаясь вопроса о средствах правовой защиты и компенсации, он сообщает, что 33 задержанных, включая несколько заключенных из Абу-Грайба, подали ходатайства о предоставлении компенсации, которые в настоящее время находятся в процессе рассмотрения (вопрос 36). На рассмотрении в рамках процедуры хабеас корпус находится около 195 дел, возбужденных от имени более 350 задержанных; разбирательства были приостановлены в ожидании решений судов более высоких инстанций (вопрос 39). С более подробной информацией, дополняющей его ответы, можно ознакомиться в письменных ответах.

53. Г-н МОНХЕЙМ (Соединенные Штаты) говорит, что положения, содержащиеся в Законе "Справедливость для всех", расширяют возможности жертв жестокого обращения, в том что касается мониторинга и получения помощи в усилиях по привлечению виновных к ответственности (вопрос 35). В соответствии с этим законом жертвам предоставляются различные права, и, если они считают, что им было отказано в правах,

они могут обращаться с жалобами к омбудсмену по правам жертв (министерство юстиции). Насколько ему известно, никто из предполагаемых жертв пыток со стороны должностных лиц Соединенных Штатов не заявлял о нарушении этих прав и не подавал жалобы омбудсмену.

54. Положения Закона 1995 года об изменении порядка обжалования действий тюремных служащих, призванные ограничить практику подачи заключенными необоснованных исков, совместимы со статьей 13 Конвенции (вопрос 37). Они не увеличивают возможность того, что виновные будут оставаться безнаказанными, поскольку нарушители прав заключенных подлежат как гражданской, так и уголовной ответственности. Не ограничивают эти положения и возможностей заключенных подавать жалобы и добиваться в соответствии со статьей 13 их быстрого и беспристрастного рассмотрения. Заключенные могут подавать федеральные гражданские иски в связи с утверждениями о применении пыток и имеют доступ к широкому комплексу других административных средств правовой защиты на федеральном уровне и уровне штатов.

55. Соединенным Штатам не известно о том, чтобы какие-либо утверждения о применении пыток должностными лицами доводились до сведения центра для жертв пыток (вопрос 38). С более подробной информацией по всем этим вопросам можно ознакомиться в письменных ответах.

56. Г-н БЕЛЛИНГЕР (Соединенные Штаты) говорит, что Соединенные Штаты не принимали какого-либо решения "не применять" Женевской конвенции там, где она в силу своих положений будет применяться (вопрос 40), хотя соблюдение положений Женевской конвенции не связано с обязательствами его страны по Конвенции против пыток. Решительно высказавшись в поддержку концепции "незаконных комбатантов", он говорит, что Женевская конвенция применяется, например, в случае войны в Ираке. Однако в случае с задержанными членами "Талибана" президент принял решение, что, хотя третья Женевская конвенция в данном случае и применима, "Талибан" не соответствует требованиям, закрепленным в статье 4 этой Конвенции, и поэтому его члены не имеют права на статус военнопленных. Подобным образом он установил, что Женевская конвенция не распространяется на задержанных членов "Аль-Каиды", поскольку "Аль-Каида" не является стороной Конвенции. Тем не менее президент Буш приказал вооруженным силам продолжать обращаться с задержанными гуманно и в соответствии с Женевскими принципами.

57. Что касается информации о случаях, в которых суды объявляли заявления неприемлемыми на том основании, что они были получены под принуждением, он

обращает внимание Комитета на представленные доклады и письменные ответы (вопрос 41).

58. Что касается статьи 15 Конвенции против пыток, то он сообщает, что в марте 2006 года военным комиссиям было дано официальное указание не принимать заявления, которые, как это было установлено, были сделаны под пыткой (вопрос 42).

59. Он объясняет, что цель оговорки Соединенных Штатов по статье 16 состоит в том, чтобы разъяснить неопределенный смысл фразы "жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание" и обеспечить, чтобы действующие конституционные нормы Соединенных Штатов соответствовали обязательствам страны по статье 16 (вопрос 43). Вследствие неопределенного смысла этой фразы трудно точно сказать, какое обращение или наказание (если таковые вообще имеют место) запрещаются статьей 16, но допустимы в рамках статьи 16 с учетом оговорки Соединенных Штатов.

60. Он подтверждает юридическое обязательство его страны по статье 16 предотвращать вышеуказанные акты "на любой территории, находящейся под его юрисдикцией" (вопрос 44). Это обязательство не распространяется на деятельность, осуществляемую за пределами этой территории, и его правительство отвергает концепцию, в соответствии с которой "контроль де-факто" означает то же самое, что и территория, находящаяся под его юрисдикцией. Тем не менее жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение и наказание запрещены Законом об обращении с заключенными и Единым кодексом военной юстиции. С подробной информацией о специальной морской и территориальной юрисдикции Комитет может ознакомиться в письменных ответах.

61. Г-н МОНХЕЙМ (Соединенные Штаты) говорит, что Американская ассоциация адвокатов дала высокую оценку национальным нормам содержания под стражей, назвав их "первым шагом в сторону обеспечения единого режима обращения и доступа к услугам адвоката для иммигрантов и просителей убежища" (вопрос 45). Одним из примеров применения этих норм является недавно открывшийся центр содержания под стражей в южном Техасе, где задержанные содержатся отдельно по полу и с учетом степени угрозы, которую они представляют.

62. Что касается "тазеров" (вопрос 46), то министерство юстиции разрабатывает политику их использования совместно с местными полицейскими управлениями. Суды пришли к выводу, что такие устройства соответствуют содержащемуся в восьмой поправке "запрещению жестоких и необычных видов наказания". Благодаря им отпадает необходимость в применении других, более жестоких, даже смертельных, форм силы. Министерство по-прежнему полно решимости проводить расследования и возбуждать

судебные дела по случаям намеренного чрезмерного применения силы с использованием "тазеров". Вместе с МО оно занимается научными исследованиями и разрабатывает для правоохранительных и военных целей электромускульные устройства, которые представляют меньшую угрозу для жизни и обеспечивают более высокую безопасность и эффективность.

63. Федеральный закон запрещает помещать несовершеннолетних правонарушителей в исправительные учреждения или центры содержания под стражей, где они могут иметь регулярные контакты со взрослыми преступниками (вопрос 47). Временное содержание под стражей несовершеннолетних в тюрьмах для взрослых, например, непосредственно после ареста, всегда длится минимальный срок и при обеспечении "зрительной и звуковой" изоляции от взрослых преступников. Что касается несовершеннолетних, задержанных министерством национальной безопасности (МНБ), то они не содержатся вместе со взрослыми в пенитенциарных учреждениях МНБ.

64. Что касается использования специальных средств удерживания (вопрос 48), то содержание женщин-заключенных в наручниках во время родов не является в Соединенных Штатах общей политикой или практикой. Средства удерживания используются лишь в том маловероятном случае, когда женщина-заключенная представляет угрозу для себя, своего ребенка или других людей. В связи с утверждениями о неправомерном использовании наручников в федеральных тюрьмах или тюрьмах штатов министерство юстиции проводит расследования. Сковывание одной цепью или использование "привязных стоек" само по себе не является неконституционной практикой, но министерство будет добиваться незамедлительного запрещения такой практики, если она осуществляется в нарушение конституционных положений (например, обеспечение адекватного водоснабжения, предоставление доступа к туалетам, медицинская помощь). Что касается тюрем со "сверхстрогим" режимом безопасности, то министерство уже проводило и будет продолжать проводить полномасштабные расследования в связи со всеми утверждениями в отношении таких тюрем, используя те же конституционные нормы, что и при проведении расследований в других пенитенциарных учреждениях.

65. В соответствии с Законом 2000 года о предупреждении изнасилований в тюрьмах всем исправительным учреждениям поручено разработать нормы для выявления и расследования случаев сексуального насилия и изнасилований (вопрос 49). Политика и практика министерства юстиции и МНБ в этом отношении распространяются на информацию и порядок подачи жалоб в связи с утверждениями о сексуальном насилии со стороны сотрудников или заключенных, а также предусматривают выплату компенсации жертвам. Утверждения в отношении серьезных злоупотреблений, подтвержденные

надежными свидетельскими показаниями, служат основанием для принятия административных мер или, если необходимо, уголовного преследования.

66. Управление тюрем не применяет в своих учреждениях одиночного заключения (вопрос 50). Процедуры и гарантии, включая контроль за состоянием психического здоровья, используются в ограниченном числе случаев, когда необходимо временно изолировать некоторых заключенных. Что касается вопроса о "комбатантах противника", то в соответствии с законами и обычаями войны государство имеет право содержать комбатантов - будь они законными и незаконными - под стражей на протяжении всего конфликта без предъявления обвинений.

67. В своем документе о ратификации Конвенции Соединенные Штаты указали, что они принимают этот договор при том понимании, что он не "препятствует и не запрещает Соединенным Штатам применять смертную казнь в соответствии с пятой, восьмой и четырнадцатой поправками к Конституции Соединенных Штатов" (вопрос 51). Верховный суд Соединенных Штатов постановил, что смертоносная инъекция соответствует положениям Конституции.

68. С более подробной информацией по рассматриваемым вопросам можно ознакомиться в письменных ответах.

69. Г-н БЕЛЛИНГЕР (Соединенные Штаты) говорит, что ответ на вопрос 27 покрывает и вопрос 52, касающийся предполагаемой методики допросов.

70. В соответствии с федеральной структурой Соединенных Штатов, власти штатов и местные органы управления несут значительную ответственность в областях, связанных с осуществлением Конвенции (вопрос 53). Такое разделение властных полномочий на практике не умаляет и не ограничивает субстантивных обязательств его страны по Конвенции, поскольку Конституция запрещает рассматриваемый характер поведения на уровне штатов и местном уровне.

71. Соединенные Штаты не намереваются делать заявления в соответствии со статьей 22 Конвенции о признании компетенции Комитета получать и рассматривать индивидуальные сообщения (вопрос 54).

72. Соединенные Штаты рассмотрели свои действующие оговорки, понимания и заявления в свете рекомендации Комитета относительно их снятия, но не обнаружили каких-либо оснований для их пересмотра (вопрос 55).

73. Соединенные Штаты не собираются ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции (вопрос 56).

74. Что касается ограничений на оборудование, предназначенное для пыток (вопрос 57), то его страна признает, что торговля и экспорт определенных предметов должны контролироваться, с тем чтобы предотвратить их неправильное использование. На предметы, специально предназначенные для пыток, никогда не может быть выдана лицензия на основании Закона Соединенных Штатов о регулировании экспорта.

75. Вопросы 58 и 59, касающиеся терроризма и мер по предотвращению насилия в семье, имеют весьма широкие аспекты, многие из которых выходят за рамки Конвенции. Ответ на эти вопросы следует искать во втором периодическом докладе его страны и в ее недавнем периодическом докладе, представленном Комитету по правам человека.

76. Более подробные ответы на все поставленные вопросы можно найти в письменных ответах его страны.

77. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, Докладчик по стране, отмечает, что доклад Соединенных Штатов представлен в условиях существования угрозы со стороны международного терроризма, который является одним из серьезнейших нарушений прав человека за всю историю и на котором лежит ответственность за разрушительную атаку на Соединенные Штаты 11 сентября 2001 года.

78. Правильно ли он понимает, что Конвенция против пыток, по мнению Соединенных Штатов, не применима в условиях вооруженного конфликта? И считают ли Соединенные Штаты, что вооруженный конфликт против терроризма все еще продолжается? Поскольку Конвенция была принята без ущерба для других международных договоров, имеющих более широкое применение, Комитет считает - и его позицию поддерживают решения Международного Суда, - что Конвенция применима в период вооруженного конфликта равно как и другие международные нормы, например, Международный пакт о гражданских и политических правах.

79. Хотя понятно, что государство не намерено раскрывать информацию о деятельности своих разведывательных служб, по международному праву такие действия равносильны действиям, совершаемым самим государством. Отказ или препятствия в доступе к механизму подачи и рассмотрения жалоб также можно считать нарушением прав потенциальных потерпевших.

80. Он обеспокоен тем, что определение пыток, содержащееся в статье 1 Конвенции, не было включено в федеральное законодательство Соединенных Штатов, несмотря на соответствующую рекомендацию Комитета. Кроме того, толкование статьи 1, при котором пытки определяются как "крайняя и крайне сильная" боль, добавляет нечто новое к Конвенции, в которой речь идет лишь о "сильной боли". Насколько он понимает, делегация признала это в своих ответах Комитету.

81. Что касается понятия "нравственное страдание", ставшего предметом оговорок в ратификационном документе Соединенных Штатов, то ему хотелось бы получить разъяснения относительно того, не является ли содержащаяся в ответах делегации ссылка на продолжительные нравственные страдания четырех категорий ограничением смысла статьи 1 Конвенции.

82. Он также обеспокоен тем, что отсутствие в федеральном законодательстве Соединенных Штатов квалификации такого преступления, как пытки, привносит неясность при проведении различия между пытками и бесчеловечным обращением. Согласна ли делегация, например, с тем, что дурное обращение с лицом, содержащимся под стражей, может в некоторых обстоятельствах быть равносильно пыткам? Погружение в воду, содержание заключенных в полной изоляции и различные виды сексуального насилия являются формами принудительного жестокого обращения, граничащего с пытками.

83. Что касается вопроса о принудительных исчезновениях, то содержащееся в письменных ответах заявление о том, что такая практика не является пытками, противоречит твердому консенсусу, который был достигнут на международном уровне, в том числе решениям международных трибуналов.

84. Если говорить конкретно о Гуантанамо, то поездки представителей МККК и журналистов действительно не позволили получить доказательства применения пыток, отличающихся от жестокого обращения. Однако, учитывая то, что Специальный докладчик по вопросу о пытках в конечном счете не смог побеседовать с содержащимися там заключенными и поскольку Соединенные Штаты включили в свой ратификационный документ оговорку относительно использования методов принудительного воздействия, допускаемых федеральным законодательством или правовой практикой, ему бы хотелось получить заверения в том, что методы допроса, используемые в таких учреждениях, как Гуантанамо, не нарушают и не подрывают цели Конвенции.

85. В отношении имевших место злоупотреблений утверждалось, что в ходе проведенных правительством проверок не было выявлено какой-либо систематической

политики жестокого обращения со стороны должностных лиц МО. Однако свидетельства, полученные из надежных источников, таких, как Организация по наблюдению за осуществлением прав человека, указывают в этой связи на некоторые несоответствия. Почему в задокументированных случаях убийства или жестокого обращения с 450 заключенными, к которым имели отношение около 600 сотрудников Соединенных Штатов, было вынесено лишь 54 обвинительных приговора и сроки тюремного заключения по лишь 10 из 40 вынесенных приговоров превышали один год? Проводилось ли расследование по командной иерархии в связи с этими нарушениями, ответственность за которые по Конвенции ложится на Соединенные Штаты?

86. Что касается Закона об обращении с заключенными, то он был бы признателен получить разъяснения в отношении последствий поправки Маккейна и позиции, занятой президентом Бушем по вопросу об обязательствах Соединенных Штатов по Конвенции.

87. В соответствии со статьей 3 Конвенции, государства-участники обязаны проявлять должную осмотрительность при обеспечении того, что высылаемому, возвращаемому или выдаваемому с их территории лицу вследствие этого не угрожала опасность подвергнуться пыткам. Европейский парламент в настоящее время изучает сообщения о том, что лица, подозреваемые в терроризме, необъявленными рейсами перевозятся в тайные тюрьмы в других странах. Такая практика равносильна принудительным исчезновениям и является очевидным нарушением обязательств по статье 3 Конвенции, поскольку невозможно контролировать, что произойдет в результате таких так называемых "чрезвычайных выдач". Правильно ли он понял, что позиция Соединенных Штатов состоит в том, что одни лишь дипломатические гарантии не служат достаточным основанием для высылки, возвращения или выдачи тех или иных лиц другому государству? По его мнению, заключений международных организаций о вероятности того, что то или иное лицо может подвергнуться жестокому обращению в результате передачи конкретному государству, должно быть достаточно для запрещения такой выдачи. В этой связи ему также хотелось бы знать, верно ли, что процедуры судебного надзора и средства правовой защиты не распространяются в Соединенных Штатах на решения государственного секретаря относительно выдачи того или иного иностранца другой стране.

88. Г-н КАМАРА, заместитель Докладчика по стране, подчеркивает роль, которую играет Комитет в деле обеспечения соблюдения государствами-участниками Конвенции против пыток в том виде, в каком она толкуется Комитетом, а не отдельными государствами. Этот принцип также распространяется на Соединенные Штаты. Поскольку цель международного сообщества заключается в том, чтобы сократить число случаев применения пыток до минимума, он обеспокоен тем, что во всех оговорках по

статье 16 Конвенции акцент делается не на пытки, а на страдания. История показывает, что пытки применялись в качестве незаконного средства получения доказательств - и это понятие должно быть отражено в их определении. Если это не так, то рассматриваемая проблема ограничивается жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращением и не касается пыток. Поэтому исключительно важно вернуться к статье 1 Конвенции, в которой устанавливаются преступное намерение, а также практическая цель акта пыток.

89. Он просит разъяснить правовую основу оговорок Соединенных Штатов. Хотя, насколько он понимает, Соединенные Штаты и не ратифицировали Венскую конвенцию о праве международных договоров, в этой Конвенции говорится, что государства, не являющиеся ее участниками, не освобождаются от их обязательств по международному обычному праву. "Позитивное право" Соединенных Штатов представляет собой проблему, поскольку пытки не квалифицируются в нем в качестве отдельного уголовного преступления; отсюда и необходимость признания определения пыток, закрепленного в Конвенции против пыток. Кроме того, в пункте 2 статьи 16 этой Конвенции говорится, что ее положения не наносят ущерба положениям любого национального законодательства, запрещающего жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение.

90. Он обращает внимание на дело Мартина Мубанги, британского гражданина замбийского происхождения, который принял ислам и содержался под стражей в Гуантанамо. После его освобождения он утверждал, что подвергался пыткам - несомненно, в целях получения свидетельских показаний - и дискриминации по расовому признаку. Таким образом, все элементы, составляющие пытки, были в наличии, но никаких расследований, судя по всему, не проводилось. Какие меры были приняты Соединенными Штатами в связи с этим делом? И намереваются ли они предоставить жертве соответствующую компенсацию? Соединенным Штатам следует сделать все возможное для обеспечения того, чтобы принцип господства права применялся как к их собственным гражданам, так и к иностранцам, находящимся на их территории.

91. Г-жа СВОЕСС благодарит делегацию Соединенных Штатов за разъяснения, представленные в связи с вопросами Комитета относительно условий содержания под стражей; однако по-прежнему существует ряд вопросов. Проблема сексуального насилия в отношении заключенных, особенно женщин, подчеркивалась несколькими докладчиками Организации Объединенных Наций, которые посещали тюрьмы штатов и федеральные тюрьмы в Соединенных Штатах. Кроме того, сообщалось об ограниченности доступа к юридическим, медицинским и консультативным услугам.

92. Комитет уже высказывал рекомендации, в частности в связи с утверждениями о случаях нападения со стороны сотрудников правоприменительных органов и среди заключенных. Несмотря на принятие таких документов, как Закон о предупреждении изнасилований в тюрьмах, показатели, касающиеся сексуального насилия, по-прежнему вызывают тревогу. Обеспокоенность вызывает тот факт, что многие из утверждений были сочтены необоснованными, поскольку получить свидетельские показания в таких случаях зачастую весьма трудно. Какие меры были приняты для предупреждения сексуального насилия и когда будет обеспечено эффективное соблюдение законов, действующих в данной области? Привлекаются ли должностные лица, виновные в совершении таких деяний, к судебной ответственности? Уделяется ли в рамках подготовки сотрудников правоприменительных органов должное внимание необходимости уважения права на физическую неприкосновенность, и в частности гендерным вопросам? Проходят ли сотрудники частных учреждений аналогичную подготовку и каким образом можно контролировать ситуацию? Какие шаги были предприняты с целью защиты особо уязвимых лиц? Каким образом можно повысить эффективность мониторинга существующих условий и как можно запретить сексуальное насилие в отношении заключенных в соответствии с Конвенцией? Какие инициативы были предприняты с целью предоставления компенсации жертвам и их реабилитации? Она отмечает, что существующие центры для жертв пыток не используются в целях реабилитации в случаях, когда речь идет об обвинениях против должностных лиц.

93. Она особо сожалеет по поводу применения насилия в отношении беременных женщин, как это имело место в случае с Шаванной Нельсон, которая оставалась закованной в наручники во время родов. Ей хотелось бы знать, будет ли пересмотренный вариант Единого кодекса военной юстиции содержать прямой запрет всех форм пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, включая гендерное насилие. Кроме того, будет ли он содержать какие-либо положения против конкретных видов вредной с физической и психологической точек зрения практики? Она надеется, что Комитету сможет получить пересмотренный вариант Кодекса.

94. Касаясь мер, принятых с целью предупреждения насилия в семье и квалификации таких деяний в качестве конкретных преступлений по уголовному праву, она не соглашается с мнением делегации относительно того, что насилие в семье выходит за рамки действия Конвенции. Означает ли это, что государство может пренебрегать своим обязательством по предупреждению насилия, о котором ему известно? В таком случае статья 3 Конвенции не будет распространяться на женщину, которая стремится убежать от актов насилия в семье, равносильных пыткам.

95. Г-н КОВАЛЕВ разделяет мнение г-на Камары относительно того, что пагубная практика применения пыток не может быть искоренена до тех пор, пока определение пыток не получит всеобщего признания. Пытки не обязательно предполагают применение силы. Соединенные Штаты не только не ратифицировали Римский статут Международного уголовного суда (МУС), они в действительности отозвали свою подпись. Он сомневается в правильности этого решения, поскольку неправомерный характер нарушений прав человека, включая преступления против человечности и терроризм, был бы еще более очевидным в рамках юрисдикции МУС.

96. Г-жа БЕЛЬМИР приветствует усилия Соединенных Штатов по укреплению концепции господства права. Она подчеркивает связь между Конвенцией против пыток и статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, напоминая о том, что некоторые положения не допускают отступлений: право на жизнь; недискриминация; запрещение пыток; и отсутствие обратной силы у уголовного закона. Она отмечает ряд несоответствий в законодательстве Соединенных Штатов и не уверена, является ли возникшая вследствие этого неопределенность намеренной или она обусловлена федеральной системой. В любом случае определение пыток, содержащееся в статье 1 Конвенции, разрабатывалось тщательно на основе компромиссов и положений, с которыми могут согласиться все государства. Понятие господства права также предполагает единообразное толкование текстов, с тем чтобы обеспечить отсутствие каких-либо исключений.

97. Что касается утверждений о нарушениях прав человека, то она в целом отмечает схожесть поведения сотрудников правоприменительных органов в тюрьмах Соединенных Штатов и в тюрьмах, находящихся в секретных местах. Методы, используемые в ходе допроса, включают лишение возможности двигаться, изоляцию, сексуальные надругательства, избиения и приковывание цепями к стенам. Согласно сообщениям НПО, которые вызывают большую тревогу, дети иногда также содержатся вместе со взрослыми, что противоречит нормам международного права. Кроме того, правозащитные группы сообщают об оскорбительном поведении по отношению к женщинам.

98. Высказывалось предположение, что жестокое обращение может быть следствием неясности в правилах, регулирующих поведение военнослужащих. Обусловлена ли эта проблема недостатками в подготовке личного состава или является следствием того, как ему объясняются правила, которыми он должен руководствоваться? Или имеет место нежелание соблюдать международные договоры по правам человека?

99. Г-н ВАН Сюэсянь хотел бы знать, квалифицируются ли такие методы допроса, как использование "водяной бани", в качестве пыток или других видов жестокого,

бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Неоднократно сообщалось о случаях негуманного обращения с определенными лицами. Основаны ли эти сообщения на подтвержденных фактах; если это так, то могли ли они повлиять на поведение военнослужащих? Наконец, деятельность ЦРУ и других разведывательных служб Комитета не касается. Тем не менее приняты ли меры для контроля за этими операциями с целью обеспечения того, чтобы они не нарушали положения Конвенции? И проводятся ли расследования нарушений, если таковые имеют место, и привлекаются ли виновные к ответственности?

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ признает вклад Соединенных Штатов в поощрение прав человека, но также подчеркивает их обязанность выполнить ряд требований. Содержание арестованного под стражей в течение ряда лет без предоставления ему доступа к услугам адвоката, даже в контексте войны против терроризма, создает серьезную проблему. Поэтому заявление о планах закрыть Гуантанамо было встречено с большим удовлетворением. Он выражает искреннюю надежду на то, что права задержанных лиц, против которых нет ни малейших улик, хотя, возможно, они и являются подозреваемыми, будут впредь соблюдаться в строгом соответствии с Конвенцией.

101. Фотографии и видеозаписи из тюрьмы Абу-Грайб вызывают грустные воспоминания о ее посещении во время его поездки при режиме Саддама Хуссейна, и он шокирован тем, что Соединенные Штаты занимаются такими делами. Лица, виновные в совершении преступлений, были привлечены к уголовной ответственности, но какие меры контроля были приняты до возникновения этой проблемы? И где система дала сбой? Можно ли получить дополнительную информацию о порядке подчинения и получаемых инструкциях относительно проведения допроса задержанных?

102. Комитет всегда применяет объективный подход к информации, представляемой НПО, и их вклад в рассмотрение настоящей проблемы заслуживает особенно высокой оценки. С учетом важной роли, которую играют Соединенные Штаты в построении гражданских обществ и развитии НПО, он предлагает им более тесно сотрудничать с НПО. Его собственные отношения с правительством Соединенных Штатов во время его миссии в качестве Специального докладчика Организации Объединенных Наций по Ираку были отличными, и он уверен, что положение в этой стране после избрания нового правительства улучшится.

103. Применительно к вопросу об определении пыток он считает, что если страна может доказать Комитету, что национальным законодательством охвачены все аспекты пыток как преступления, влекущего за собой соответствующее наказание, то она не обязана менять законы. В случае необходимости могут быть приняты соответствующие поправки,

хотя опыт Комитета показывают, что квалификация пыток в качестве конкретного преступления принесла пользу многим странам.

104. Если говорить о положении внутри страны, то он был удивлен, узнав о том, что в период 1972-1991 годов в Чикаго один полицейский начальник подверг пыткам 135 афроамериканцев. Несмотря на проведение ряда судебных разбирательств, данное дело по-прежнему не разрешено. Он просит дать разъяснения по данному вопросу.

105. Он сомневается в необходимости смертной казни в современную эпоху, учитывая ее глубокие побочные психологические последствия. Можно приветствовать Закон об обращении с заключенными, но исключение принципа хабеас корпус вызывает особое сожаление. Он подчеркивает необходимость проведения расследований по случаям нарушения положений Конвенции в ходе разведывательных операций. Он призывает обеспечить большую независимость при проведении расследований, что отвечает собственным интересам Соединенных Штатов. Он рад, что дипломатические гарантии не использовались активно для установления отсутствия угрозы пыток.

106. Следует отметить дискуссии с делегацией Соединенных Штатов по вопросу *lex specialis*. Хотя он признает, что этот принцип может использоваться при определении верховенства одной конвенции над другой, общественность ожидает применения правил, обеспечивающих защиту незащищенных лиц, на которых должен распространяться принцип презумпции невиновности.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.